



pÚvodní slovo / Kovařík o plagiátech \*

# e-GAG

KdyKdoKdeJak (a) Proč / Slívovy obálky; Ševčíkův říjen; Čapkova Jízdárna \* Časopisy / Titanic - 30 let \* Malá recenze na / Bartáka ve Weltwoche \* Slovník katalogů / "10xS" jako 10 let Satyrblues v Polsku \* Z pošty / Jaroslav Kopecký \* Bliženci / Eskymáci, vrtáči a pekelníci \* Citát týdne / O Josefu Čapkovi \* Ze světa / Francie, Turecko, Polsko \* Gag / Oprava: Z Kubce je

Dostál \* Ze Slovenska / M. Sládek, mim se štětcem \* Komiks-News #129 \* ČUK / Schůzka výboru \* Výsledky / Brazílie \* Propozice / Německo, Bulharsko \* Kalendarium

**Týdeník České unie karikaturistů \* VII. ročník \* (Zprávy ČUK č. 350!)**

<http://cuk.dreamworx.cz>

**Číslo 09 / 42**

**OBRÁZKY: SLÁDEK, SLÍVA, BARTÁK, SW, SURISTANO, ARDAGIL, GUREL, GRACZYK, ČAPEK, STIP...**



**pÚvodní slovo Břetislava Kovaříka / Ještě k plagiátům**



Rád bych připojil několik slov na téma plagiátorství v kresleném humoru, při vědomí toho, že vše na toto téma vyslovené může být pravdou vždycky jenom relativní.

Pravdu má Ivan edYtor, když hřímá, že do mezinárodních jury patří pouze staří a ostřílení autoři, pořadatelé soutěží, či teoretici, kteří se celé dny přehrabují v archivech, viděli tisíce a ještě více vtipů a to i těch z dob prehistorických, kdy vtip v obrázku byl sdělován středně rozsáhlým slohovým útvarem.

Pravdu mám ale i já, když říkám, že i ta nejfundovanější ze všech fundovaných porot nebude znát nikdy všechno, co již bylo kdy nakresleno a proto i její výrok bude jen relativně spravedlivý i když snad pravděpodobně více spravedlivý než výrok jury méně informované. Nemám nic proti zašlapání do bahna těch, jejichž kopírování je tak očividné, že je jednoznačně smutným dokladem absence jakéhokoliv jejich vlastního nápadu, a zároveň i dokladem jejich lenosti či neschopnosti cokoliv na původním obrázku změnit co se kompozice i stylu týče. Známe takové.

Zároveň ale prosím o velmi obezřetné ukazování na ty, kteří pouze nakreslili stejný nápad, byť po svém způsobu. Všichni víme, že jsou náměty, které prostě napadnou snad každého, kdo se pokusí vymyslet vtip na téma takové či jinaké. Je plagiátorem ten, který se narodil později a napadlo ho to samé, co desítky jeho kolegů dvacet let před ním? Jak má vědět, že „už to bylo“? Jak má

vědět autor obesílající soutěž, že ten samý nápad nepošle někdo jiný? Je potom plagiátorem hodným vláčení po web-portálech s výzvou: „hlasujte, zda je dotyčný lumpem, či nikoliv!“?

Je snad plagiátorem Gatto, jehož loď plná nehybných vězňů s „kotvícími“ koulemi je plná nostalgie, druhého plánu a výtvarné preciznosti jenom proto, že kdysi kdosi také nakreslil loď, na které také jede vězeň a kterému jeho řetěz šplouchá ve vodě? Jakým právem Gatta napadá ten, který náhodou někdy v šuplíku objevil podobný námět? Máme se snad všichni bát nakreslit cokoli, protože nikdy nevíme, kdy kdo kde vyšátrá kresbu s podobnou myšlenkou? Má pak vůbec cenu kreslit? To snad jedině v případě, že někdy někdo pověsí na nějaký server oficiální archiv všeho „co už bylo“ a každý autor si v něm bude moci vždy několik dní listovat a hledat, zda už to někdo nevymyslel před ním. Strašná představa!

Sám jsem se setkal s desítkami mých námětů nakreslených jinými. Předpokládám, že obdobnou zkušenost mají jiní se mnou.



Ano, necht' v soutěžích porotují mužové zkušenější a informovanější. Ano, necht' je **zřejmé** plagiátorství odsouzeno jako odsouzeníhodné. Ale dovolme všem mladým autorům, aby se i oni chopili podobných témat podobným způsobem jako jejich dědové. Ne jako kopisti, ale jako noví, samostatně uvažující autoři. Dovolme nakonec i nám, téměř starcům, nakreslit něco, co již bylo. Třeba jenom proto, že jsme to kdysi kdesi viděli, už si to nepamatujeme a z hlubin dávnověku vynořenou myšlenku považujeme, celí šťastní, za náš originální nápad. A smířme se s tím, že nikdy nemůžeme u žádného oceněného vtipu říci, že je skutečně původní. Jenom si to myslíme, protože nevíme, co kdy kdo nakreslil někde v provinčním časopise v jihoamerické Bolívii...



Ze stejného důvodu budme opatrní, pokud se nám zdá, že někdo někde opisuje. A respektujme výroky poroty. Většinou v nich zasedají mužové moudří a zkušenější... **-bk-**



Takto měl znít úvodní text v minulém čísle e-GAGu ke snímku na str. 1:



### K pÚvodní fotce / Vítězný EKOfor Jaroslava Dostála

**Dostál** startoval s číslem 223 (na snímku) a zvítězil s ním v kategorii dospělých *STROM* letošního ročníku Ekofóru. Jury složená ze zástupců ekologických organizací a institucí mu dala přednost před jinými pro jeho lapidární výstižnost a výrazné grafické ztvárnění. První cenu v ktg. LES dostal Roman **Kubec**, který uspěl ještě jednou ve stejné sekci, když v diváckém hlasování, které probíhalo virtuálně na webu *Hnutí Brontosaurus*, ale také fyzicky na lístečcích při řadě výstav po České republice, získal ještě druhý největší počet hlasů ve smíšené kategorii comics-strip. Dvě 1. ceny ze soutěže, populární hlavně u přírodumilovné mládeže, jistě oba kolegy potěší; mají svou váhu i v závěrečné bilanci úspěchů kreslířů ČUKu v r. 2009, jež se už řítí k svému závěru. (r)

**Omlouváme se** oběma postiženým pánům, čtenářům a lidstvu vůbec. Každý, kdo nemá v hlavě místo mozku podestýlku, to z fotky musel poznat.

Šikovnější z vás si nesprávný text v minulém čísle jistě nahradí tímto správným a ty pohodlnější prosíme, aby si opravu udělali aspoň v šedé kůře. Jinak jsou kompletní správné údaje o Ekofóru uloženy v rubrice **Výsledky** - už v e-Gagu č. 39.

Váš GAG-team

### Časopisy / Titanic - 30 let!



### Plave, jako by se nechumelilo

Ne každý *Titanic* musí při první plavbě nutně skončit katastrofou, jak dokazuje německý satirický měsíčník téhož jména, který právě oslavil třicítku. Svou podvratnou činnost zahájil v říjnu 1979 (viz titulní list 1. čísla s pánbíčkem ve vaně), a to díky někdejšími spolupracovníkům a redaktorům kdysi slavného, v tom čase ale již skomírajícího časopisu *Pardon*. Mezičase *Titanic* sice několikrát změnil nakladatele a redaktory, ale původní linie časopisu a jeho grafická úprava se od prvního čísla dodnes prakticky nezměnily. Ačkoliv redakce nekomentuje každou politickou aktualitu a kromě satiry přináší i humor, v průběhu své existence absolvovala 35 soudních procesů, a to většinou s neblahými finančními důsledky. K narozeninám instalovalo frankfurtské **Muzeum komického umění** výstavu **30 let Titanicu** a nebylo téměř v (západním) Německu média, které by se o tomto výročí nebylo pochvalně zmínilo. Zajisté právem, vždyť vymyslet, zalomit a vy-

tisknout vcelku 25 000 stran a užít se pouze díky několika generacím věrných čtenářů bez jakékoliv inzerce není v krajině s neplánovaným hospodářstvím každodenní úkaz. **pt**



**Česko - Polsko 2:0 (ale o to nejde...)**

Jméno *Hašek* bylo v Polsku spojeno spíš s českým humorem než s českým fotbalem. Proto možná napadlo polského karikaturistu *Sadurského* nabídnout se (zdarma) za trenéra polské fotbalové reprezentace, kterou po nezdaru v naší kvalifikační skupině MS a aférce s opilým šéfem tamní „*pilky nožné*“ opustil znechucený holandský trenér *Beenhakker* \*). A sklidil se svým nápadem slušný ohlas v tisku: Mají-li Češi trenéra se jménem humoristického spisovatele, proč by Poláci nemohl trénovat humoristický kreslíř?

**Szczepan Sadurski** (na snímku vpravo s odznakem ČUKu) během účinkování v jury istanbulske mezinárodní soutěže N.H. portrétoval karikaturisty nejen fotoaparátem pro svou *Partyji Dobrého Humoru*, ale i svým perem. A nejspíš vůbec netušil, že GAG má v archívu unikátní snímek z někdejšího týdeníku *Stadion!* Na ní je dnešní trenér a tehdejší fotbalista **Ivan Hašek** zachycen se svou velkou karikaturou, kterou mu při slavnostním vyhlášení nejlepších fotbalistů roku zhotovil fenomenální karikaturista, portrétista sportovců **Rudi Stipkovič** (na snímku vlevo je to ten vpravo) z redakce sportovního týdeníku *SN-revue* v chorvatském Záhřebu (v září jsme vzpomněli 5. výročí jeho úmrtí - bylo mu 65 let).

Zatímco *Stip* (tak se mu říkalo a tak signoval své kresby) vypadal posledních pětatřicet let pořád stejně, *Haškův* vzhled od počátku 80. let došel velkých změn. Pozoruhodné je to zejména na (právě zhotovené) karikatuře, kde je v hotelu *Olympik* zachycen z (bohatě vlasy obdařeného) profilu... Syn *Ivan*, také fotbalista, a také vystudovaný právník, jenž je otci v jeho věku dost podobný, se má zřejmě na co těšit...

Holohlavý trenér *Hašek* přivedl nakonec Česko k vítězství nad Polskem (*Sadurského* nakonec za trenéra nevybrali) 2:0, ale oba týmy se na mistrovství světa ne-kvalifikovaly, když úspěšnější byli Slováci a Slovinci. Ne, že by to bylo moc k smíchu, ale nám toto utkání aspoň umožnilo připomenout, jak mohou mít k sobě humor a fotbal blízko. (IH)

\*) **O Sadurském:** [http://sport.onet.pl/0.1248770.2048115..satyryk\\_chce\\_zostac\\_nastepca\\_beenhakera.wiadomosc.html](http://sport.onet.pl/0.1248770.2048115..satyryk_chce_zostac_nastepca_beenhakera.wiadomosc.html)

Snímky: **Archív a autor** (na snímku vpravo jsou v pozadí vidět *M. Peker* a *K. Ozyurt* - N. H.)

**Malá recenze na... / „Barták - (český) cartoonista ve (světovém) Weltwoche“**

*Die Weltwoche* je jedním z několika skutečně renomovaných týdeníků na světě. Je seriózní až běda, především si všímá vážných věcí a ekonomických problémů, tedy něco jako u nás *Ekonom* a *Euro*. Nebo spíš jako *Týden* či *Respekt*? To však



neznamená, že by nemohl tato témata odlehčovat či zpříjemňovat - lákat k nim oko čtenáře lépe než mucholapka komára.

### Wie meistere ich meinen Alltag?

Das Leben ist voller Hindernisse. Weiter kommt, wer beim Einkauf am meisten Punkte sammeln kann, wie man keinen Herztakt bekommt. Von Günter Kies, Julia M. Stadler, Sara Stadler, Marko Regula Seifried, Charis Lentzky, Patrick Frey, Rolf Schlatter, Miroslav Barták (Illustrationen) u. a.



Das Leben ist voll...

In unserer Existenz sind wir gezwungen, viele Dinge zu tun, die wir nicht mögen. Das ist das Leben. Wir müssen es meistern. Das bedeutet, dass wir unsere Kräfte einsetzen müssen, um die Herausforderungen zu meistern. Das ist die Kunst des Lebens. Wir müssen lernen, mit den Dingen umzugehen, die wir nicht mögen. Das ist die Kunst des Lebens. Wir müssen lernen, mit den Dingen umzugehen, die wir nicht mögen.

...und ich bin immer noch da. Das ist das Leben. Wir müssen es meistern. Das bedeutet, dass wir unsere Kräfte einsetzen müssen, um die Herausforderungen zu meistern. Das ist die Kunst des Lebens. Wir müssen lernen, mit den Dingen umzugehen, die wir nicht mögen. Das ist die Kunst des Lebens. Wir müssen lernen, mit den Dingen umzugehen, die wir nicht mögen.

### Wie erziehe ich richtig?

Ob autoritär oder mit strenger Hand: Gute Eltern sind diejenigen, die ihre Kinder erfolgreich auf das Leben vorbereiten. Von Silvia Blecher, Bernhard Bueb und Miroslav Barták (Illustrationen)



Die Kinder erziehen, mit Beharrlichkeit und Geduld...

Wie verhindere ich, dass mein Kind drogenabhängig wird? Ob das in jedem Fall verhindern kann? Eine gute Erziehung ist sicher die beste Vor-

Dazu braucht es selbstvertrauen. Kinder, die schon von klein auf einfache Entscheidungen treffen dürfen, später größere Aufgaben und Herausforderungen überwinden können

stránkové či ještě delší články. Některé vedle toho Barták doprovází ještě dalšími kresbami. Ať už jde o „bojovníka s deliriem“ anebo o „otce začátečníka“, ukazuje se, jak cenný je pro redakci autor, který dokáže téma nadhodit či dořikávat a ne rozmělnňovat a popisně opakovat. Nemluvě o tom, jak je spolehlivý autor, který má osobitý, nezaměnitelný styl, výhodný pro vzhled časopisu, jehož grafický „ksicht“ tak spoluvytváří.

Na druhé dvojici obrázků jde o drobné ilustrace k sérii drobných kapitol - celkem je takových textů třeba deset a pár z nich z nich Barták takto ilustroval. Pro nás budiž podstatné to, že i bez porozumění německému textu je zřejmé, čeho se týkají (a jsou tak bezmála samonosné). Celkem se těch 14 Bartákových obrázků vyskytuje ve čtyřech delších materiálech, jež redakce svěřil českému autorovi k ilustrování. Komunikace mezi Bazilejí a Řevnicemi je dnes neuvěřitelně jednoduchá a rychlá - tedy když se neporouchají internetové linky. Pak je také - už se stalo - celá rychlá práce (někdy na ní má cartoonista jen víkend) rázem k ničemu. Znáte to: po celou dobu nevíte co se děje a když konečně zjistíte, že se

Šedé moře slov osvěžují barevné atoly: ilustrace, tedy spíš ilustrační vtipy. Jsou velice svázané s obsahem článků, jsou samy o sobě beze slov (byť někdy je redakce poněkud zbytečně opatřuje názvem či připomenutím, oč jde).

Tváří švýcarského magazínu jsou Bartákovy obrázky. Weltwoche nastavuje příjemnou, veselou tvář svému čtenáři a vybralo si proto vhodného člověka. Miroslav Barták je v roli vynalézavého dokreslovače psaných myšlenek a poutavího komentátora ideální obsazení.

Ve svém věku už toho spoustu o světě a lidích ví - a i kdyby toho půlku mezitím zapomněl, stačí to, aby nás ohromoval. Především jde o to, že ví, jak karikaturista k textu má přistupovat, jak se dá psaná myšlenka transformovat a námět vygradovat - často neočekávaným, o to zajímavějším způsobem.

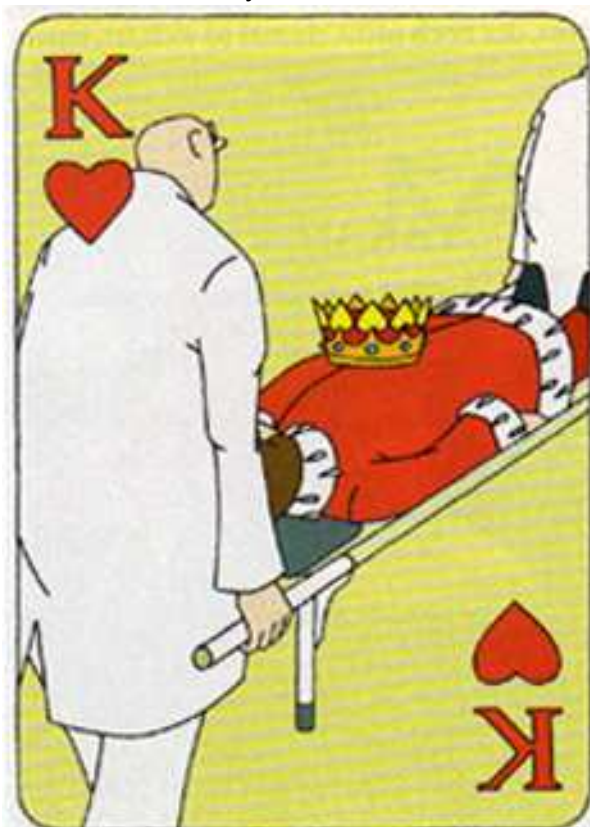
Teď pozor - nemluvíme tady o jednom obrázku k článku jednou za čas! Ve Weltwoche dvojčíslo 31 / 32 z konce letošního července se těch obrázků nachází 14 (!). Ale to nejsou jednoduché jiránkovské či doušovské črty; jsou to docela složité, komponované, barevné...atd... - prostě klasické Bartákovy komplikované kousky.

Pro člověka, jenž potřebuje celý měsíc na jeden nápad, je člověk, který vymyslí nápadů třeba deset za týden, trochu zázrakem. A když připočteme ještě dobu, potřebnou k ručnímu vybarvování. Klobouk dolů nad autorovou pracovitostí. Ukázky, které jsme vybrali, to snad doloží.

Ve zde recenzovaném výtisku o 76 stránkách je mimo zmíněných Bartákovin ještě asi padesátka obrázků, vesměs fotografií (bez obrázkové inzerce). Což je průměr asi jedna ilustrace na stránku.

Na první ukázce jsme k sobě přiřadili silně zmenšené větší Bartákovy ilustrace, které hned po titulku a perexem uvádějí (zahajují) celo-

blíží uzávěrka a odeslání hoří... Ano, pak je na výjezd s kazetou plnou skenů kamsi do internetové kavárny mimo noční městečko odříznuté od velkého světa - pozdě.



*Königlich rascher Abgang.*



*Einfach nur das gute Buch lesen.*

Přejme tedy autorovi a čtenářům Weltwoche, aby poruch na síti a e-mailu bylo co nejmíň. Nám ostatním, aby se i u nás našel vydavatel či šéfredaktor, který by pochopil sílu tohoto žánru pro svůj časopis. A našel si takového autora, jako je Barták. Jak je vidět, najít se v české kotlině dá. Když vypátrali podbrdského Bartáka spořiví Švýcaři odkudsi z Podalpí, neměli by snad mít problém s vyhledáním vhodného autora ani ziskoví mediální machři z Povltaví a Polabí...

**Ivan Hanousek**

**Kresby: Miroslav Barták, Die Weltwoche**

### **Sedmý důvod proč přijet na Valnou hromadu ČUKu 3. 11. 2009**

Šest hlavních důvodů znáte sami (nebo vám je ještě v GAGu připomeneme) Dalším je fakt, že ti, kteří si zde zakoupili, resp. jim Fedor Vico věnoval s (věnováním) svou pečlivě komponovanou knihu „**Dereše**“ a začaly jim z ní vypadávat listy, ji mohou vzít s sebou a Fedor jim ji vymění za bezvadný výtisk (též s věnováním). Ostatní zájemci o (již bezvadný) výtisk, necht' si připraví 150 Kč.

### **Autor vymění **Dereše** za trvanlivější výtisky!**

#### **Více od Vico:**

V poslednom čase chodím s tvorcami filmu ako jeden z protagonistov dokumentárneho filmu **OSADNÉ** (ktorý získal hlavnú cenu za dokument v Karlových Varoch). Napriek tomu sa budem snažiť zcestovať aj na VH ČUKu **3. 11. 2009**. Chcem tam byť osobne už z toho dôvodu, že tesne po tom, ako som mal dve prezentácie s krstom Dereša v Prahe, som k mojej veľkej zlosti zistil (a mám to už aj potvrdené od viacerých jednotlivcov), že práve tá časť kníh, ktorú som sčasti venoval a sčasti predal na týchto podujatiach, bola knižársky nekvalitne vyrobená a tak pri jej listovaní vypadávajú jednotlivé strany.

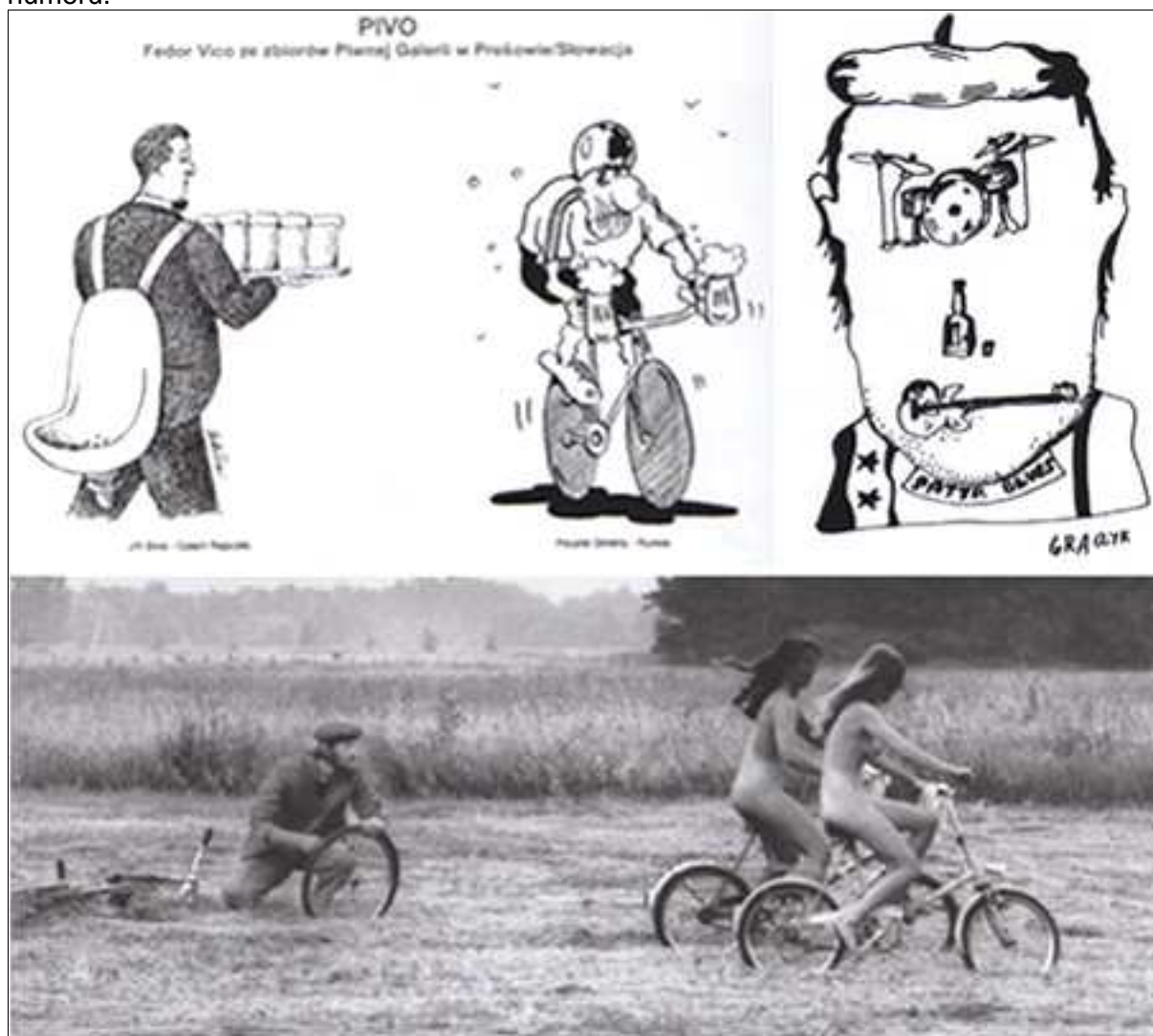
Ak je to možné, prosím o informáciu prostredníctvom e-GAG-u, že tým členom ČUK-u, ktorí vlastnia takýto nepodarený **DEREŠ** a budú prítomní na VH, som ochotný ho vymeniť, za darebáctvo tlačiarne sa ospravedlniť a vymenenú publikáciu aj na mieste podpísať. Za týmto účelom potrebný počet Derešov dovlečiem do Prahy a zároveň tie vadné odvečiem späť do Prešova.

Zdraví **Fedor Vico**



### Blues a cartoons v Tarnobrzegu

Nenápadné černé desky velké čtvercové publikace skrývají pod pevnou skořápkou osmdesát stránek. V nich je zašito a svázáno deset ročníků pozoruhodné akce „**Satyrblues**“, která už ve svém názvu naznačuje, o čem tu jde: o spojení smutné jazzové hudby a veselého kresleného humoru.



Tyhle dva „okrajové“ žánry, muzikální i výtvarné, mají k sobě blízko. Jejich velká popularita vrcholila koncem 60. a začátkem 70. let u nás i v **Polsku**, odkud tato událost a kniha jí věnovaná, přichází. Dnes už jsou tehdejší nadšení karikaturisté a jazzmeni usedlými pány - ale jen co do zevnějšku, ne co do díla a životního stylu.

Publikace, kterou mne obdaroval **Henryk Cebula**, doživotní kurátor zdejších výstav, mapuje dosavadní ročníky 2000 - 2009 (je jich opravdu 10!) pěkně přehledně jeden po druhém na několika stranách, které jsou zasvěceny jednak **bluesmenům**, jednak „**satyrykům**“. Jde o album obrázkové, takže rovnocennými partnery jsou jim také fotografové, neboť tu jde o fotky portrétní a z koncertní produkce muzikantů a více kreseb z výstav než portrétů karikaturistů. To vše v černobílém provedení, které jak výtvarnému humoru, tak fotografii opravdu skvěle sedí. Nelze tu psát o *doprovodných* výstavách, protože tyhle výstavy jsou v **Tarnobrzegu** rovnocenným, symbiotickým prvkem projektu, jehož druhá dekáda právě odstartovala. Hodně výtvarných soutěží se tváří (aspoň dle názvu) jako festivaly. V **Tarnobrzegu** je Satyrblues skutečným festivalem, kterým místo žije a díky vedení města a místních firem hodlá žít a vzkvétat i nadále.

Dvoustrany, které rámuje ročníky, jsou vždy vlevo uvedeny příslušným pakátem a seznamem vystavujících i koncertujících umělců. Většinou jsou to Poláci, ale jak mezi hudebníky, tak mezi vystavujícími se objevují i cizinci. Budeme-li si všimnout jen autorů „rysunku satyrycznego“, jde o polskou špičku. Jen namátkou: Czeczot, Frankowski, Frackiewicz, **Graczyk** (**viz obr.** vpravo nahoře), Graniak, Jujka, Kuźma, Lichota, Lutczyn, Mleczek, Parzyszek, Pietrzak, Sawka, Szumowski... ze zahraničních třeba Kazanovsky a Vico.

**Fedor Vico** tu je zastoupen, coby organizátor prešovské soutěže a výstavy **Zlatý soudek**, která se konala právě na letošním ročníku Satyrblues (kresby z ní jsou v publikaci tři: od **Jiřího Slívy** (ČR) a **Dmitrije Poluhina** (SR) - **viz obr. na předcházející straně** + **Macieje Pietrzyka** (Polsko). Další výstavy *kreslených vtípů* roku 2009: samostatné **Andrzej Czeczot**, **Ireneusz Parzyszek** (oba Polsko), výběr k 10 letům galerie „Pirani“ v Jaroslavi a výstava fotek „Miss“ **Ewy Graniakové** (Polsko)

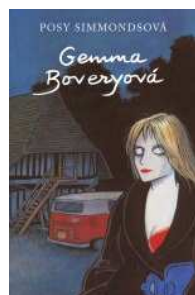
Na konci svazku je jedenáct stran plných podrobností o dosavadních účastnících festivalu (tedy i muzikantech). Ale omyl, ani pak dílo nekončí, na třetí straně obálky je ještě cedéčko „**10 lat w służbie Satyry and Bluesa**“ s nahrávkami 16 nejlepších kousků z festivalu. Za buklet k CD slouží poslední dvoustrana tohoto černého alba.

Za zvuků blues listoval publikací: **Ivan Hanousek**

Obrázky: **Jiří Slíva, Dmitrij Poluhin, Michal Graczyk** a **foto: Zenon Żybertowicz**

## KomiksNews #129

**Marge Simpson**, kterou její tvůrce Matt Groening pojmenoval po vlastní matce, hvězda animovaného seriálu a komiksů o rodině Simpsonových, ukáže své vlnadné křivky v listopadovém Playboyi. Kromě obálky se žlutá postavička s předimenzovaným modrým účesem objeví na třech vnitřních stranách i s exkluzivním rozhovorem. To vše u příležitosti dvacátých narozenin populárního televizního seriálu.



Češi mají příležitost seznámit se s dalším pozoruhodným dílem z oblasti dnes ve světě tolik populárního grafického románu. Na řadu se tentokrát dostala **Gemma Boveriová**, jejíž příběh kreslila Posy Simmonds pro The Guardian od roku 1990 a jako grafický román ho vydala v roce 1999. Podobnost jména hlavní hrdinky se slavnou tragickou postavou Gustava Flauberta není náhodná, ačkoliv autorka komiksu se snaží téma nazírat spíše z humornější stránky. Tragikomický příběh náruživé ženy, která utekla z Anglie do malého francouzského městečka, prý nese i autobiografické rysy, stejně jako (díky původnímu zadavateli) nespočet narážek na aktuální témata.

**Sametová dvacítká** je amatérská komiksová soutěž, kterou vyhlásili ve Valašském Meziříčí. Neprofesionální tvůrci by měli libovolnou technikou nakreslit komiks vztahující se k výročí pádu socialismu a doručit své dílo do místního muzea nebo do galerie Sýpka. Podobnou soutěž s názvem KO-LE-SO vyhlásili před časem organizátoři KomiksFEST!u. Ta již byla uzavřena a přihlášené práce si můžete prohlédnout na festivalových stránkách.



Sedmdesátiny oslavil slavný undergroundový komiksář **Harvey Pekar**, jehož nejznámějším dílem je autobiografický komiks American Splendor. Ve zfilmované verzi z roku 2003 si ostatně sám Pekar zahrál po boku Paula Giamattiho. Čerstvým šedesátníkem je další Američan **Jim Starlin**, který se v komiksu pohybuje už od sedmdesátých let a pracuje střídavě pro dva největší komiksové hráče na americkém trhu DC Comics a Marvel. **Tomu Hartovi** je terpve čtyřicet a známý je především díky sérii Hutch Owen. Nyní vyučuje na newyorské School of Visual Arts. **Před rokem jsem psal**, jak se M. Jackson vydal na komiksové nákupy do **Golden Apple**. Zatímco zpěvák již své fanoušky opustil, losangelský komiksový obchod oslavil minulý týden 30. narozeniny. **Vhrstí**

**Po uzávěrci: Zemřel Hibi Matějčiček (\*1978) - dobrá duše českého komiksu**  
<http://blog.aktualne.centrum.cz/blogy/vhrsti.php?itemid=7812>



### **Pierot so štetcom**

Streženický rodák svetoznámy **Milan Sládek** (1938) je známa a výrazná osobnosť svetovej pantomímy. Po roku 1968 žil a tvoril v emigrácii predovšetkým v Nemecku (prednášal aj pantomímu na Folkwang Hochschule v Essene). Pantomímu vníma ako rydzo herecké umenie. Je si však vedomý vzťahu pantomímy k výtvarnému umeniu. Je nemysliteľná bez výtvarného cítenia a absencie kreativity vedúcej k novým originálnym nápadom. Obsahuje v sebe kompozíciu a štylizáciu výtvarného diela, myšlienky a konceptu. Od žánra realizmu až po absurdnosť. Sám vie veľmi dobre prečo to hovorí. Svetoznámy mím má aj výtvarné vzdelanie. Už **v roku 1957** úspešne **absolvoval** Školu umeleckého priemyslu - známu **ŠUP-ku**.

Keď bývalý riaditeľ bratislavského divadla Aréna (viedol aj jeho rekonštrukčné práce) pripravil v hlavnom meste svoju premiérovú autorskú **výstavu obrazov**, aj bez cielenej reklamy o nej vedela (a videla ju) skoro celá Bratislava.

**Kreslenie - záľuba mága pantomímy?** To bola najčastejšie kladená otázka, keďže o jeho výtvarnom vzdelaní vedeli iba najbližší, priatelia a kolegovia z umeleckej brandže. Po jej zhladnutí na opak údiv a obdiv. Vystavené diela niesli punc hodný výtvarného profesionála. Na Slovensku dovtedy neznámy ako výtvarník Sládek, bol už dávno známy ako výtvarník za jeho hranicami. Od roku 1978 pripravil vo svete už viac ako desiatku autorských výstav (Toronto, Štrasburg, Mníchov...).

Milan Sládek, v rámci svojej divadelnej práce, ale aj paralelne s ňou, sa venoval stálej láske - voľnej tvorbe - maľbe, oleju, pastelu, grafike, kresbe, kartún. Pre jeho obrazy je príznačné, že takmer všetky nesú v sebe črty autoportrétu a vyjadruje nimi predovšetkým svoje videnie a cítenie sveta, osobné pocity a predstavy o výraze nielen tvárou, ale i celou figúrou, gestom v kompozícii s divadelným kostýmom.

Aj dnes si ešte vždy rád zaspomína na študentské časy, keď každý *šup-kár* bol primárne **"karikaturista"** (keď tváre ich pedagógov boli im vďačným terčom námetov a nadobudli v konečnej rozmere tisícky úsmevných až komických podôb) a vytvorí vtipnú kompozíciu, kariportrét pre priateľov, či svoj autoportrét, alebo len tak z rozmaru tvár, ktorá ho zaujala... Jeden jeho autoportrét Pierota je známy aj čitateľom **Kocúrkova** (pri jednej návšteve Mága som na jeho stole videl aj aktuálne číslo týždenníka...). Svoj zmysel pre humor, veľký dar, nikdy neskrýval, sám má rád čierny humor, a jeho stály úsmev na tvári prezrádza, že život s ním je aspoň krajším.

Sládek je milý spoločník a veľký rozprávač. Aj preto si ho už kedysi veľmi dávno vybral za svojho priateľa sám humorista **Miroslav Horníček**. Od klasika slovenských karikaturistov **Mariána Vaneka** som sa dozvedel, že istý čas bola na javisku partnerkou Sládka aj Vaneková manželka (inak sestra filmového režiséra **Juraja Jakubiska**)

Keď v r. 2002 oznámil Milan Sládek odchod do svojej už druhej emigrácie, bola to neospravedliteľná blamáž slovenskej kultúry. Náš veľký Mág svetovej pantomímy oslávil vlni, stále plný tvorivých síl, už svoje sedemdesiatiny.

**Peter Závacký**

*Milan Sládek*: Absolvoval VŠMU v Bratislave, získal angažmán v divadle E. F. Buriana v Prahe (1959), SND v Bratislave (1962), po r. 1968 emigroval (Goeteborg), Kolín (1970), zakladá stálu prvú pantomimickú scénu v Európe KEFKA v Kolíne (1974), prednášal aj pantomímu na Folkwang Hochschule v Essene (1987), umelecký riaditeľ Divadla Aréna (1992 - 2002)

**PENDREKY v Praze.** V úterý 13.10. začala výstava **"1969 - 1989 Od pendreku k pendreku aneb Jak nás humor přešel a jak se nám vrátil"**. Výstava bude ke spatření na neuvedenou dobu v průchodu Magistrátu hl. m. Prahy (Škodův palác, u vchodu z Jungmanovy ulice)



## Z pošty / Ad: GAG 41 - Turci a my (Malý slovník katalogů)

### Monotematická alba vtipů

K článku o tematických výběrech vtipů bych měl jako editor **Nepraktické řady** malou poznámku, spíše povzdech:

V nakladatelství **Epocha** jsme vydali 4 velké monografie (2 s výběrem vtipů ze všech oblastí Wintrovy tvorby a 2 monotematické - **Pohádky dle Neprakty** a **Neprakty-cké historie**). Ty monotematické se na trhu moc nechytily, tak jsme se domnívali, že výběr 350 vtipů v knize za cenu přes tři stovky je pro čtenáře asi nepříliš výhodná investice. Začali jsme tedy vydávat malé a levnější knížky na jedno téma: **hosпода, zvířata, nevěra, výprasky, rybáři** - leč ani tato řada nemá nijak velký úspěch na knižních pultech. A tak mi z toho opravdu vyplývá ten "povzdech", který uvádíte ve svém článku: Asi jsme mnohem horší obchodníci, než Turci. **Jaroslav Kopecký, Praha - Unhošť**

## KdyKdeKdoCoJakKudyKam(a)Proč... / Slívoviny; Ekofóry, Ševčík, Čapek



Čerstvou, zatím poslední z málem desítky obálek Jiřího Slívy k dílům finského spisovatele **Arto Paasilinny** „Syn boha hromovládce“ (**vlevo**) představil nakladatel **Hejkal** na knižním veletrhu v Havlíčkově Brodě. Jiří tam měl v sobotu navíc autogramiádu. Slíva dotahuje Adolfa Borna v počtu knižních titulů, v současnosti jich najdete v regálech knihprodejců pěknou řádku. Nová je tlustá „**Etiketa na cesty aneb Jiný kraj, jiný mrav**“ **Jarmla Kocourkové** (**na-pravo**), pro niž Jiří Slíva, vedle obálky, stvořil

24 obrázků. A ještě (mimo obraz) do třetice: pro zrovna vycházející dílo vtipného Brita **Davidu Lodge** vyhotovil Slíva kresby na přední i zadní stranu obálky a ještě pětičlité dovnitř. (r)

### Ekofórové ceny

K výsledkům letošního Ekofóru (viz. GAG č. 39, 40 a 41) ještě doplníme, že mimo diplomů soutěže získali všichni autoři také věcné ceny (*fair trade* pochutiny, knihy, hudební CD, kávu, puzzle, flash disky, zálesácké potřeby apod.) Ti, kteří se nemohli dostavit na vyhlášení vítězů, obdrží ceny poštou. (hb)

### Ekofóry v listopadu

V listopadu se letošní kolekce Ekofóru nabízí ještě v Městské knihovně v **Bohumíně** a ve dnech 20. - 22. 11. v **Uherském Hradišti** v rámci „*Týká se to také tebe*“ - více na [www.tsttt.cz](http://www.tsttt.cz) (r)

### Ševčíkův říjen pro nezúčastněné

Pro ty, kdo se nemohli zúčastnit vernisáže v Domově seniorů, poslal **Tomáš Němec**, mluvka SMPMZ, odkaz na několik obrázků a krátké video - viz <http://tomuv.denik.sblog.cz/2009/10/08/717> . (g)



## Velká pradubická Medela

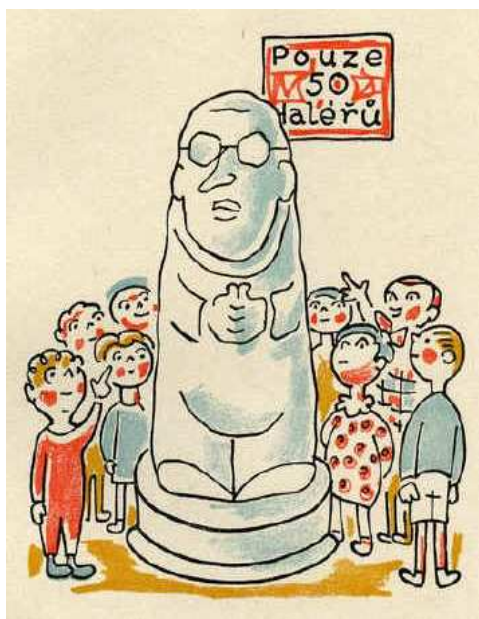
V sobotu 10.10 před velkým koňským svátkem se prezentovali na závodišti Velké Pardubické dřevění koně některých z našich autorů. Na startu dobročinného dostihu pro nadační fond **Asante Kenya** (viz obr. vlevo nahoře) mohli diváci spatřit mimo jiné čistokrevné dřevěňáky od kolegů z České unie karikaturistů: **Miroslava Bartáka, Radka Rakuse, Jiřího Košťýře, Marka Setikovského** a **Pavla Hanáka**. O jejich pražských křtinách jsme zjara přinesli v e-GAGu obšírné zpravodajství.



Rovinový běh na 200 metrů s názvem **Medela cup** vyhrál žokej **Dalibor Gondík** v sedle bezejmenného koně. **Bartákův "Okáč"** (viz foto vpravo nahoře) kterého vyjžděla bývalá tisková mluvčí ministerstva všech menšin **Lejla Abasová** a **Košťýřův "Czech Agent"** (viz foto vlevo dole) skončili na úplném chvostě pole řítícího se po travnaté rovině (viz obrázek z cílového *speedu* koní i jezdců). Úspěšní hřebci a klisny mají být zařazeni do domácího chovu, jako plemenci a chovné kobyly. Na těžké měkké půdě se žádnému koni nic nestalo a nemusel být proto na místě utracen. O jezdcích takové zprávy nemáme. (JK) Foto: archiv

**Dnes: vernisáž Salonu Vladimíra Mašaty**

**Pozdě, ale přece: 377. SALON, výstava k letošním 85. narozeninám Vladimíra Mašaty začíná ve čtvrtek 15.10. v 17.00 v pražském Klubu Mánes.**



### Josef Čapek v Jízdárně Pražského Hradu

Do 17. ledna 2010 budou moci milovníci výtvarného umění navštívit dosud největší retrospektivu malíře a spisovatele **Josefa Čapka** (1887 Hronov - 1945 Bergen-Belsen) v Hradní jízdárně v Praze. Pořadatelé se chlubí, že je vystavena na autorově neznámé tvorbě (díky zápůjčkám ze sbírek soukromých majitelů). Slibují, že na výstavě diváci najdou nejen oleje a ilustrace k Pejskovi a Kočičce, ale také grafiku, knižní ilustrace a obálky a též - **karikatury**. Po Praze mají výstavu hostit od března do května Pardubice. (jk)

Obrázek: **Josef Čapek** „Čapek v muzeu“ - 1929

### Cítát na tento týden / O Josefu Čapkově

Novinářské kresby Josefa Čapka, úderné, pohotové, stručné a jasné, vedle Ladových, zvláště dobře vyhovovaly potřebám novin a reprodukce ani rotačka jim nic neubrala na účinnu... **Otakar Mrkvička**  
Uvedeno v předmluvě **Josef Čapek: Dějiny zblízka** (soubor satirických kreseb, Fr. Borový 1949)

### UVU hlásí / Výročí Střední *umprumky* v U. H.

Střední uměleckoprůmyslová škola v **Uherském Hradišti** zve všechny své bývalé pedagogy, absolventy a zaměstnance na oslavy 70. výročí založení školy ve dnech **15. - 16. 10. 2009** (výstava a den otevřených dveří). Více na <http://supsuh.cz/doc/120/>. Prosíme příjemce této zprávy, aby své kolegy na setkání v **Uherském Hradišti** upozornili.

### Ze světa / Polsko, Francie, Turecko

#### Tři z *Ropniosky*

Na webu *Sadurski.com* se vrací Poláci k celostátní národní soutěži „rysunku satyrycznego“ **Ropnioska 2009**, která se konala v Gorlicích (Podkarpatské vojvodství)

Třetí ročník podpořil (už podruhé) - *Urząd Marszałkowski Województwa Małopolskiego*, jako sponzor se představilo Polskie Górnictwo Naftowe i Gazownictwo S. A, Narzędzia i Urządzenia Wiertnicze GLI-NIK Gorlice Sp. z o. o. Organizace se ujalo *Stowarzyszenie Pogranicza, Redakcja Wiadomości Naftowych i Gazowniczych, Urząd Miejski w Gorlicach a Dom Polsko-Słowacki w Gorlicach*. Mediálním patronem byl „Portal satyryczny *Sadurski.com*.“

Letošnímu ročníku s tématem „**Z naftą, z gazem, z jajem!**“ došlo 112 prací 37 polských autorů.

Laureátem Velkého Vejce (*Wielkiego Jaja*) se stal **Zbigniew Kołaczek** ze Żyrardowa, za dílo „*Grupa LaOILkona*“. Autor osobně převzal soupravu cen a „*pamiątkową statuetkę*“ s portrétem *Ropnioski*. Pro cenu přijel též **Jacek Frackiewicz** z Widawy, laureát *Dużego Jaja*.

Zdroj: **Bartłomiej Belniak**

Snímek: **GAGfoto**

Na obr. ze *Zielone Gory* jsou všichni tři zde jmenovaní - zleva: **Kołaczek, Belniak, Frackiewicz**



### No konečně! **FECO** Francie má svou hymnu

18. září vybuchla bomba - jako první spolek karikaturistů přichází francouzská **FECO** s nápadem mít svou hymnu. [Télécharger l'hymne de la FECO](#) (format “.exe” Flash exécutable). Objevila se s novým Beaujolais k diskusi na níže uvedené adrese. Můžete si ji také poslechnout (a pustit si i „klip“ - spartakiáda crayonů má dost málo vtipnou a nápaditou animaci - na



to, že jde o hymnu humoristických kreslířů!) Spíš, než hymnicky působí poněkud kupletovitě, kolovrátkovitě, sice ryze francouzsky, ale nudně... Ani text se „socialistickým“ refrémem o spojeném boji našich pastelek za svobodu na první přečtení nevypadá zvlášť legračně, spíš naopak, pokud je myšlen vážně... Pokud se najde někdo, kdo by byl schopen slova písně přeložit, neřku-li přebásnit (!) - rádi v GAGu otiskneme českou verzi. Pokud pak někdo přijde s nápadem na hymnu ČUKu, tak ať - proboha - nezapomene na tradiční českou ironii a shazování sebe sama, tak jak to kdysi dokázal autor emblému České unie karikaturistů.

*Si vous avez un Mac voilà un lien qui vous permettra de l'écouter.*

[www.hours-roland.fr/fecosong.swf](http://www.hours-roland.fr/fecosong.swf)

Zde jsou slova „*de l'Hymne à la Feco*“

(Slova a hudba: **Roland Hours**)

## HYMNA FECO

**Refrain:**

**Réunissons tous nos crayons**

**Et dessinons à l'unisson**

**De mille mains de mille traits**

**Un seul dessein "la liberté"**

Mines grasses ou mines grises  
Toutes les traces s'harmonisent  
Mines tendres ou mines dures  
Aux méandres de nos cultures...

**Refrain**

Mines cruelles ou mines sages  
Toutes sont belles sur nos pages  
Mines rebelles mines dociles  
L'Universel est plein de styles...

**Refrain**

Mines douces ou mines fières  
Les dessins poussent les frontières  
Mines noires ou mines blanches  
Même victoire sur nos planches...

**Refrain**

Mines nouvelles ou mines anciennes  
L'encre est plus belle sans sa chaîne  
Mines légères ou mines de plomb  
Vogue galère nous chantons...

**Refrain**

Cet article a été publié le Vendredi 18. 9. 2009 à 6 h 56 min et est classé dans [Actualité d'un dessinateur de feco-france](#), [Musique](#), [Non classé](#). Vous pouvez en suivre les commentaires par le biais du flux [RSS 2.0](#). Vous pouvez [laisser un commentaire](#), ou [faire un trackback](#) depuis votre propre site.

## Turecký svaz karikaturistů / *Karikatürçüleri derneği* - členové výboru (předseda)

2008: **Metin Peker** (Başkan), Aziz Yavuzdoğan, Akdağ Saydut, İbrahim Tapa, Ergül Aktaş (Nuri Bilgin).

2007: **Metin Peker** (Başkan), Aziz Yavuzdoğan, Ergül Aktaş, Akdağ Saydut, Faruk Karaçay.

2006: **Raşit Yakalı** (Başkan), Metin Peker, Ergül Aktaş, Aziz Yavuzdoğan, Yiğit Özgür.

2005: **Metin Peker** (Başkan), Neşe Binark (Kadir Doğruer), Ahmet Erkanlı, Tayfun Akgül, Kemal Özyurt.

2004: **Metin Peker** (Başkan), Raşit Yakalı, Kemal Özyurt, İbrahim Tapa, Nuri Bilgin.

2003: **Metin Peker** (Başkan), Cem Kenan Öngü, Kemal Özyurt, Nuri Bilgin, İbrahim Tapa.

2002: **Metin Peker** (Başkan), Cihan Demirci, Kemal Özyurt, Cemal Arıç, Cem Kenan Öngü.

2001: **Bedri Koraman** (Başkan), Metin Peker, Kemal Özyurt, Cemal Arıç, Necati Abacı.

2000: **Bedri Koraman** (Başkan), Metin Peker, Kemal Özyurt, Necati Abacı, Kadir Doğruer.

1999: **Bedri Koraman** (Başkan), Metin Peker, Muhittin Köroğlu, D.Neşe Binark, Erdoğan Karayel.

1998: **Metin Peker** (Başkan), Sami Caner, Ahmet Erkanlı, Cem Kenan Öngü, Kemal Urgenç.

1997: **Kamil Masaracı-Oğuz Gürel** (Başkan), Metin Peker, Cem Kenan Öngü, Mahmut Akgün, Erdoğan Karayel.

1996: **Canol Kocagöz** (Başkan), Metin Peker, Necati Abacı, Musatafa Bilgin, Devrim Demiral.

1995: **Erdoğan Başol** (Başkan), Kamil Yavuz, Cem Kenan Öngü, Metin Peker, Devrim Demiral.

1994: **Semih Balcıoğlu** (Başkan), Erdoğan Bozok, Raşit Yakalı, Muhittin Köroğlu, Kamil Yavuz

1993: **Semih Balcıoğlu** (Başkan), Erdoğan Bozok, Raşit Yakalı, Muhittin Köroğlu, Kamil Yavuz

1992: **Erdoğan Bozok** (Başkan), Ergin Gülen, Muhittin Köroğlu, Raşit Yakalı, Kamil Yavuz

1991: **İsmail Gülgeç** (Başkan), Erdoğan Bozok, Muhittin Köroğlu, Ercan Akyol, Nazım Alpman

1990: **Orhan Doğu** (Başkan), Tan Oral, Erdoğan Bozok, Muhittin Köroğlu

1989: **İsmail Gülgeç** (Başkan), Erdoğan Bozok, Yurdağın Göker, Turgut Çeviker (Muhittin Köroğlu), Orhan Doğu

1988: **İsmail Gülgeç** (Başkan), Metin Gürel, Orhan Doğu, Erdoğan Bozok, Ferit Avcı

1987: **Behiç Ak** (Başkan), Ferit Avcı, Kemal Gökhan Gürses, Sami Caner, Erdoğan Karayel

1986: **Tan Oral** (Başkan), Turgay Karadağ, Semih Poroy, Sema Ündeğer, Polat Nahabaş  
 1985: **Semih Poroy** (Başkan), Kamil Masaracı, Raşit Yakalı, Fethi Develioğlu, İbrahim Tapa  
 1980: **Turhan Selçuk** (Başkan), Semih Poroy, Selçuk Kulaksız, Ercan Akyol, Seydali Gönel  
 1979: **Tan Oral** (Başkan), Alper Uygur (Şadi Dinçağ), Seydali Gönel, Selçuk Kulaksız, Semih Poroy  
 1978: **Semih Balcioğlu** (Başkan), Erdoğan Bozok, Engin Ergönültaş, Tan Oral, Oğuz Makal  
 1977: **Tan Oral** (Başkan), Haslet Soyöz, Seydali Gönel, Mehmet Sönmez (Akdağ Saydut), Alper Uygur  
 1976: **Tan Oral** (Başkan), Canol Kocagöz, Polat Nahabaş, Orhan Doğu (Ali İhsan Akülke), Turhan Selçuk  
 1975: **Turhan Selçuk** (Başkan), Tan Oral, Polat Nahabaş, Ferit Öngören, Raşit Yakalı  
 1974: **Ferit Öngören** (Başkan), Nihat Fındıklı (Polat Nahabaş), Tan Oral, Raşit Yakalı, İbrahim Tapa  
 1973: **Turhan Selçuk** (Başkan), Yalçın Çetin (Nehar Tüblek), Mustafa Uykusuz, Orhan Özdemir, Tan Oral  
 1972: **Semih Balcioğlu** (Başkan), Yalçın Çetin, Oğuz Aral, Ferruh Doğan, Şadi Dinçağ  
 1971: **Semih Balcioğlu** (Başkan), Yalçın Çetin, Ferruh Doğan, Oğuz Aral, Turhan Selçuk  
 1970: **Semih Balcioğlu** (Başkan), Yalçın Çetin, Oğuz Aral, Ferruh Doğan, Şadi Dinçağ  
 1969: **Semih Balcioğlu** (Başkan), Turhan Selçuk, Mustafa Uykusuz, Ferit Öngören, Ferruh Doğan



Prvním a nejčastějším **předsedou** byli dosud **Semih Balcioğlu** od r. 1969, naposled v r. 1994 - celkem **7x**, stejně jako současný šéf svazu tureckých cartoonistů **Metin Peker** (prvně 1998, pak 2002-5 a 2007-8). Letos ovšem načal už 9. rok ve funkci presidenta! Mezi tím šly roky s **Turhanem Selçukem (3x)** a **Tan Orale (4x)** v čele spolku. **İsmail Gülgeç (3x)** na přelomu 80. a 90 let a **Bedri Koraman (3x)** na přelomu tisíciletí byli posledními karikaturisty, kdo se ujal nejvyšší funkce víc než 1x. **Ferit Öngören, Semih Poroy, Behiç Ak, Orhan Doğu, Erdoğan Bozok, Erdoğan Başol, Canol Kocagöz**, duo **Kamil Masaracı-Oğuz Gürel a Raşit Yakalı...** to jsou jména zbývajících „jednoročních“ dobrovolníků v roli předsedů.

Během 40 let se ve **výboru** svazu objevila řada dalších jmen, vlastně skoro tři generace karikaturistů... V r. 1973 zaskočil na čas ve výboru i nestor **Nehar Tüblek**. Turhan Selçuk byl střídavě ve výboru od vzniku až do r. 1980, Tan Oral /1973-1990/ Erdogan Bozok /1978-1994/, Muhittin Köroğlu /1989-1999/, İbrahim Tapa /1974-2008!!/ V rocích 1997 a 1999 se v předsednictvu mihl i **Erdogan Karayel** (dnes DQ), v letech 2000-2004 také **Kemal Özyurt** (dnes Caricaturque). Podle čísel členských legitimací prošlo spolkem tureckých karikaturistů **636 osob** (15 z nich už zemřelo).  
**Více info:** <http://www.karikaturculerdernegi.org>

## Výsledky / Brazílie

### 17. Int'l Drawing Contest for Press 2009 - Brazílie

Vítěze v 5 kategoriích soutěže z jara tr. s cenami R\$ 1.000,- in cash vyhlásila 5-členná jury Brazilců, když vybrala 70 děl z došlých 158 prací. Mezi oceněnými jde asi jen o Brazilce s výjimkou Poláka *M. Bondarowicze* a Čiňana *Zu Zizuna*. Vlevo jméno autora, vpravo název díla (či jméno portrétovaného).

#### EDITORIAL ILLUSTRATION

**Awarded:** Camilo Riani - Caricalendário

**Honor Mention** for Elenio Pico - Plumas Pelos e Escamas

**Honor Mention** also for *Marcin Bondarowicz* - Dietetic Food COMICS

**Awarded:** Jarbas Domingos de Oliveira Junior - Mundo Cão  
**POLITIC CARTOON**

**Awarded:** Renato Machado Gonçalves - Reforma Ortográfica  
**onor Mention** Luiz Carlos Fernandes - O abacaxi de Obama

**Honor Mention** also for Bruno Cezar Galvão: Desemprego  
**CARTOON**

**Awarded:** Rafa Camargo - Nature Song

**Honor Mention** para Jarbas Domingos de Oliveira - Carro

**Honor Mention** also for Rafael Bittencourt Correia - Expulso  
**CARICATURE**

**Awarded:** *Zhu Zizun* - The Big Three

**Honor Mention** for Diogo D'auriol Almeida - Alfred Hitchcock

**Honor Mention** also for Ray Costa - Jô Soares



## Propozice / Německo, Bulharsko

### „Erklär's mal einfach“ Rostock - Německo

#### Just explain it simply – the financial crisis and poverty

(Vysvětlí to jednoduše - finanční krize a chudoba)

**Téma: „JUST EXPLAIN IT SIMPLY – THE FINANCIAL CRISIS AND POVERTY“**

(vtipem nebo karikaturou)

**Přihláška:** Participation in the competition must be declared by **31. October, 2009** by filling out the participation form on the project website.

**Deadline:** 07. 11. 2009

**Adresa:** TALIDE e.V., Waldemarstraße 33, 18057 Rostock, Germany. (Submissions postmarked later than 07th Nov. will not be accepted in the competition).

Označte zásilku: „Erklär's mal einfach“ už **NA OBÁLCE!**

**Počet:** Max. 3 kusy. Pouze originály, neznámé z jiných soutěží. Jazyk v dílech může být pouze německý, anglický nebo španělský.

**Formát:** max. A4 (210 x 297 mm). Bez rámu a pasparty, libovolná technika.

The proposed works should also be sent to TALIDE by email. Please use the email form on the project homepage. Use JPG as your file format, 300 dpi image resolution.

Na zadní stranu díla: full name, postal address, email address and phone number of the artist. Plus krátké curriculum vitae, max. na stránku A4 + foto nebo autokarikaturu umělce.

**Jury:** Nezávislá porota rozhodne o cenách.

**Ceny:** 1. cena: 1.000 Euro, 2. cena: 500 Euro, 3. cena: 300 Euro.

Oceněné práce se stávají majetkem pořadatele.

**Výstava a katalog:** Selected entries will be exhibited. In addition, a competition catalog will be produced. Each artist whose works are exhibited or presented in the catalog will receive a copy of the catalog free of charge.

**Vracení:** Originals will only be sent back if indicated by the artist. In this case, enclose an envelope and sufficient postage to return your submission.

**WEB:** <http://cartoons.talide.de/en/wettbewerbaufruf.php5>

**Participation PDF download.**

Autor obr.: **Oguz Gurel**, Turecko - **II. cena** na UMO 2009 v Indii



### Int'l comp. for cartoon and comic strip “Climate change!?” Ruse 2009 - Bulharsko

**Pořadatel:** Municipality of Ruse - European Information Centre “Europe Direct”, Ruse, 4 Svoboda sq. - ve spolupráci s Ruse Art Gallery, 39 Borisova str.

**Téma:** The objective of the competition is to show creative view toward **climate change** via interpretation of professionals and amateur cartoonists from all over the world. Topics could be chosen among objectives accepted by EU for decreasing negative impact of human activities. Such could be: encouraging usage of renewable energy (sun, wind, geothermal energy, energy from tides and ebbs); CO2 trade emission schemes; improvement of energy efficiency and activities of each individual to decrease used energy (CO2 footprint).

**Kategorie:** I. Cartoon; II. Comic strip;

**Počet:** do 3 works in A3/A4 format;

**Věk:** od 18 let

**Deadline:** 30. 11. 2009

**Adresa:** Ruse Art Gallery, 39 Borisova str., Ruse 7000, Bulgaria

**Označte:** For the competition Cartoon and Comic strip

Připojte: short CV, name, surname and family name, title of the work, postal address, telephone number, e-mail address.

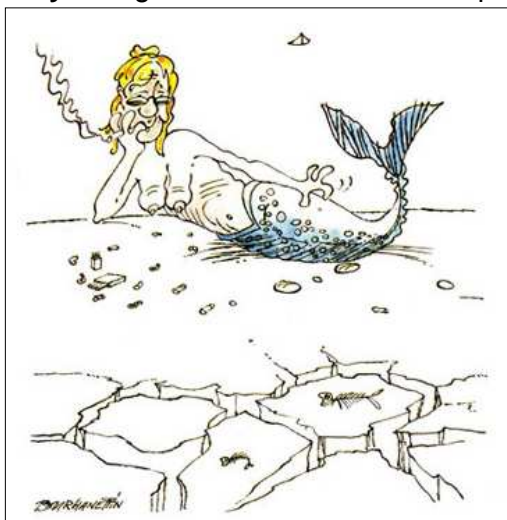


**Pro povzbuzení: dva obrázky** s tématikou „**změň klimatu**“ - a oba jsou od autorů **z Indonézie** (země, která se právě velice potýká s velkými přírodními katastrofami) **Vlevo: Arif Suristano (Indonézie)** *Award of Success* v turecké soutěži Aydin Dogan 2009; autor je mj. nositelem GP z istanbulského Nasreddina Hodji 2008. **Vpravo: Didie SW (Indonézie)** - autor je mj. držitelem 1. ceny z teheránské soutěže Car Cartoons 2009 a *Award of Success* z Aydin Dogan 2009. Na čtyřlístek doplňují na mezinárodní scéně tyto autory další dva soutěživí Indonézané: *Tommy Tomadean* a *Jitet Koestana* (mj. *Special Prize* v 5. ročníku soutěže cartoon v Syrii 2009).

#### **Pokračují propozice bulharské soutěže *Climate change!?* :**

**Jury:** Volod'a Kenarev, artist; Krasimira Kirilova, artist, curator; Valentin Georgiev, artist-cartoonist; Emiliya Petkova, manager EIC Ruse; Irina Yordanova, expert in EIC Ruse.

**Ceny:** V ktg. I – I. cena 200 euro a diplom; V ktg. II – I. prize 200 euro a diplom; 2 special diplomas v každé ktg.



**Výstava,** vracení: *The awarded and selected works will take part in exhibition in Ruse Art Gallery 15. 12. 2009; the cartoons and comic strips are not going to be sent back to the sender and will become part of collection of EIC Europe Direct Ruse. They will be part of exhibition, which will be shown in Europe Direct centers in Bulgaria.*

**Katalog CD:** *The selected and awarded authors will receive electronic catalogue-CD from the exhibition.*

**Kontakt:** Phone: +359 82 519 504, e-mail: [info@europedirect-ruse.eu](mailto:info@europedirect-ruse.eu) to address the team of European Information Centre Europe Direct Ruse, nebo: **Valentin Georgiev** +359 885 447 511, e-mail: [valyo1970art@yahoo.com](mailto:valyo1970art@yahoo.com) .

**Obr.:** **Burhanettin Ardagil** - Turecko (Cena z *Man & Nature* 2009)

